

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ
ХРИСТОВОГО**

**PARISH VISNYK
SACRED HEART OF JESUS
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH**

Парох: Всесвітліший Протоієрей
Теодор Б. Чабала

Pastor: Very Rev. Archpriest
Teodor B. Czabala, Jr.

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: shucc@stny.rr.com

Parish's website: www.sacredheartucc.org



Marriages: Meet with the pastor **PRIOR TO SETTING A DATE!**

Вінчання: Зустрітися з парохом **ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!**

Baptism: Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

Хрещення: Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаної дати.

NOTE: For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

ДО ВІДОМА: Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

Anointing of the Sick/Єлеопомазання: anytime upon request/ на прохання

Confessions/Сповідь: anytime upon request/ на прохання

**М'ЯСОПУСНА
НЕДІЛЯ
Посвяття Стрітєння**

**SUNDAY OF
MEATFARE
Postfeast of The Encounter**

<i>February</i> 8 <i>Sunday</i>	8:30 AM *For God's Blessing on and Health of Maria Szmyrko <i>By niece Darka and Stefan Diachuk</i> 10:00 *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян	12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA <i>The Great-Martyr Theodore the General; The Holy Prophet Zachary</i> <i>Великомученика Теодора Стратилата; і пророка Захарії</i>
<i>Monday</i> 9	9:00 AM Special Intention <i>Св. мученика Никифора</i> <i>Віддання Празника Стрітєння</i>	<i>Leave-taking of the Feast of the Encounter</i> <i>The Holy Martyr Nicephorus</i>
10 <i>Tuesday</i>	9:00 AM † Michael Marusiak <i>By Chris & Zenon Ivanenko</i>	<i>The Holy Martyr Charalampius</i> <i>Св. Мученика Харалампія</i>
11 <i>Wednesday</i>	<i>Нема літургії</i> <i>Священномученика Власія, єпископа</i> <i>Севастійського</i>	<i>No Liturgy</i> <i>The Holy Priest-Martyr Blaise, Bishop of Sebastea</i>
<i>Thursday</i> 12	9:00 AM † John Grippe, Jr. <i>By † Ann Czebiniak</i>	<i>Св. Отця нашого Мелетія, архієпископа</i> <i>Антіохійського</i> <i>Our Holy Father Meletius, Archbishop of Antioch</i>
13 <i>Friday</i>	<i>No Liturgy</i> <i>Our Holy Venerable Father Martinian</i>	<i>Нема літургії</i> <i>Св. Преподобного Отця нашого</i> <i>Мартиніяна</i>
14 <i>Saturday</i>	9:00 AM * For God's blessings on our former pastors and their families <i>All Holy Ascetical Fathers and Mothers</i> <i>Переставлення преподобного отця нашого</i> <i>Кирила, учителя слов'янського</i>	СВВ. ПРЕПОДОБНИХ ОТЦІВ І МАТЕРІВ <i>The repose of Our Venerable Father Cyril, Teacher of the Slavs</i> 4:00 St. Nicholas UCC Elmira Heights, NY
<i>February</i> 15 <i>Sunday</i>	8:30 AM *Special Intention 10:00 *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян 12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA	СИРОПУСНА НЕДІЛЯ <i>Св. Апостола Онисима</i> <i>The Holy Apostle Onesimus</i> SUNDAY OF CHEESEFARE



**FOR THE CONTINUED
RECOVERY OF:**

Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Diana and Gerry Bendz, Jaqueline Cipar, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Barbara Fullmer, Victor Galecki, Kathleen Grabowski, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Evan Hopkins, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

**You can also visit or send
good wishes to them:**

HOMEBOUND: Patricia Sobier-Demario, Donna Holy, Matthew Litwak, Olha Valega.

Good Shepherd Fairview Home Binghamton: Maryln Klaczany and Maria Szmyrko

Guthrie Towanda Skilled Nursing: Joseph Michnich

Willow Point Nursing Home: Irene Bazylewicz, Victor Galecki, and Joan Grippe

**Просимо Молитву За
Здоров'я:**

Свц. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дани Голі, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєна Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Грип, Матея Літвака, Йосифа Михних, Тані ЛаМонтейн-Ігнотік, Ольга Валега, і Марії Шмирко.

Active servicemen of the parish:

Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

CEMETARY PLOT

\$1,000.00 parishioner
\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation

RENTALS PARISHIONERS ONLY

HALL: Personal event -- \$300.00

Baptism and funeral -- \$100.00

Tables – \$5.00; Chairs \$.50 per chair.

Notify pastor prior to borrowing.

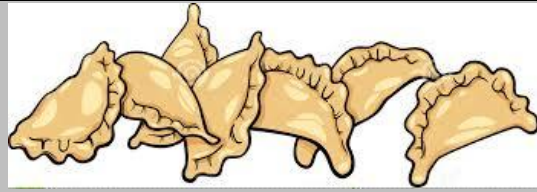
Sanctuary Candle Donation - \$15

SANCTUARY CANDLE

*** FOR GOD'S BLESSINGS ON
UKRAINE**

FEB 8-14, 2026





WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI

The work schedule is as follows:

Monday 4:00 PM Core cabbage
6:00 PM Holubtsi prep

Tuesday 9:00 AM Cook cabbage
6:00 PM make holubtsi
Peel Potatoes

Wednesday 5:30AM Cook Potatoes
8:30AM Make Pyrohy

**Group 3 is working/
We also ask that you
BRING BAKED GOODS.**

РОЗКЛАД ПРАЦІ:

понеділок 4:00 год. приготівка капусти

вівторок 9:00 год. варимо капусту
6:00 год. вечером – чистимо картоплю і робимо голубці

серета 5:30 год. рано – варимо картоплю
8:30 год. - робимо пироги

**3 група працює.
Проситься усім допомогти, як також повідомити сусідів, знайомих і приятелів про наші вечери.**

ПРОСИМО ПЕЧИВО.

Church Cleaning Schedule

FEB 8	Group 2
FEB 15	Group 3
FEB 22	Group 4
MAR 1	Group 1



We would like to extend a special thank you to Sisterhood for purchasing new vacuum cleaners for the church and hall. It is very much appreciated!



BAKE SALE

FEB 8	KOZAK'S CIRCLE
FEB 15	GROUP 3
FEB 22	GROUP 1
MAR 1	GROUP 2
MAR 8	GROUP 3
MAR 15	KOZAK'S CIRCLE
MAR 22	UNWLA
MAR 29	NO BAKE SALE (BAZAAR)
APR 5	NO BAKE SALE (EASTER)
APR 12	NO BAKE SALE (SVIACHENE)
APR 19	GROUP 1
APR 26	GROUP 2
MAY 3	KOZAK'S CIRCLE (LAST BAKE SALE)



SOROKOUSTY / СОРОКОУСТИ

Sorokousty is the colloquial name for the general (universal) services for the deceased that are celebrated on the Saturday of Meatfare, the Saturdays during the Great Fast and the Saturday before Pentecost.

It is a time when we pray for all the deceased of our personal and parochial families – an extension of the 4th Commandment, *Honor Thy Father and Thy Mother*. This season reminds us that who and where we are are the results of our predecessors -- familial and parochial. We are reminded to pray for their souls and commend them into God's hands.

Together For Ukraine
COMMEMORATING FOUR YEARS
 Since Russia's Unprovoked Invasion of Ukraine

Bring flags. Bring friends.
Join us

SATURDAY 1PM FEBRUARY 21
92 Court St, Binghamton, NY
www.togetherforukraine.us

М'ЯСОПУСНА НЕДІЛЯ **ПОСВЯТТЯ СТРІТЕННЯ**

Тропар, воскресний голос 2: Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив Ти сіянням Божества;* коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив,* всі сили небесні взивали:* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі!

Тропар Стрітєння, голос 1: Радуйся, благодатна Богородице Діво,* бо з тебе засяяло Сонце правди – Христос Бог наш,* який просвічує тих, що в темраві.* Веселися і ти, старче праведний,* прийнявши на свої руки Спасителя душ наших,* що дарує нам воскресіння.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові;

Кондак Стрітєння, голос 1: Лоно Діви освятив Ти Різдом Своім* руки Симеонові поблагословив, згідно з попереднім об'явленням,* а нині спас ти і нас, Христе Боже.* Тож подай замирення у боротьбі й укріпи народ,* який ти полюбив, єдиний Чоловіколюбче.

Кондак М'ясопусний голос 1: Коли прийдеш, Боже, на землю у славі* і все затремтить, а ріка вогненна перед судом потече,* книги ж розкриються і таємниці виявляться,* захорони нас тоді від вогню негасного* і сподоби нас праворуч Тебе стати, Судде найсправедливіший.

І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь

Богородичний голос 1: Коли Гавриїл звістив Тобі, Діво: Радуйся!* то з цим голосом прийняв тіло Владика в Тобі*, святім кивоті як мовив праведний Давид,* і Ти з'явилася просторішою небес, носивши Творця Свого.* Слава Тому, що поселився в Тобі!* Слава Тому, що вийшов а Тебе!* Слава Тому, що визволив нас народженням Твоїм.

Прокімен М'ясопусний голос 3: Великий Господь наш і велика сила Його, і розумові Його немає міри (Пс. 146,5, 1)

Стих: Хвалить Господа, бо благий псалом, Богові нашому нехай солодке буде хваління.

Прокімен Стрітєння, голос 3: Величає душа моя Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм. (Лк. 1, 46-47)

Алилуя: Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому. (Пс. 94,1)

Стих: Ідім перед лицем Його з ісповіданням і псалмами воскликнім Йому. (Пс 94,2)

Замість «Достойно Є»: Богородице Діво, уповання християн, покрій захорони і спаси тих, що не тебе уповають. В законі тіні і писання образ бачимо, вірні: кожний младенець мужеського полу, що отвирає утробу — святий Богу. Тому первороджене Слово безначального Отця – Сина, що первородиться з матері, яка мужа не знає, -- величаємо.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. (Пс 148,1)

Причасний 2-й: Радуйтеся праведні, у Господі, правим належить похвала. Алилуя, тричі.

MEATFARE SUNDAY **POSTFEAST OF THE PRESENTATION**

Tropar, resurrectional tone 2: When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world, all the powers of heaven cried out:* "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

Tropar of the feast, tone 1: Rejoice, full of grace, Virgin Mother of God! From you, there dawned the Sun of Righteousness, Christ our God, who enlightens those who dwell in darkness. And you, O righteous Elder, be glad! You received in your embrace the Liberator of our souls, who grants us resurrection.

Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit;

Kondak of the feast, tone 1: By Your birth, You sanctified a virgin woman and fittingly blessed the hands of St. Simeon. You have come also now and saved us, O Christ God; give peace to Your community in time of war, and strengthen it rulers, whom You love, for You alone are the Lover of Mankind.

Kondak of Meatfare, Tone 1: When You come on earth, O God, in glory, and the universe trembles, while the river of fire flows before the seat of judgment, and the books are opened and all secrets disclosed, then deliver me from the unquenchable fire, and count me worthy to stand at your right hand, o Judge who are most just.

Now and forever and ever. Amen

Theotokon, tone 1: When Gabriel uttered to you, O Virgin, his 'Rejoice!' at that sound the Master of all became flesh in you, the Holy Ark. As the just David said, you have become wider than the heavens carrying your Creator. Glory to Him Who dwelt in you! Glory to Him Who came forth from you! Glory to Him Who freed us through birth from you!

Prokimen of Meatfare Tone 3: Great is our Lord and great is His strength;* and of His knowledge there is no end.(Ps. 146)

Verse: Praise the Lord, for a psalm is good; may praise be sweet to Him.

Prokimen of the feast, tone 3: My soul magnifies the Lord,* and my spirit rejoices in God, my Savior

Alleluia: (Ps. 94/95): Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Savior.

Verse: Let us come before his face with praise, and acclaim him in psalms.

Instead of "It is truly proper": O God-bearing Virgin, hope of Christians, protect and guard and save all those who put their trust in you. In the law, the shadow, and the scriptures, we the faithful see a figure: every male child that opens the womb shall be sanctified to God. Therefore, do we magnify the firstborn Word and Son of the Father who is without beginning, the firstborn Child of a Mother who had not known man.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (Ps. 148:1)

2nd Communion Verse: Rejoice in the Lord, O you just,* praise befits the righteous. Alleluia. (3)